

■ COLUMNA

Or da tschalers plains

DA BENEDETTO VIGNE

Rumegiar il tschaler! Quai è stada ina buna idea per quels dis chalirus da fanadur, passentar in pèr mesuretts en la frestgezza sutterrana, a metter in pau urden en quest mund mez tschelà. E tge ch'jau n'hai betg tut sgarà natiers or da questa tauna da stgais, emplenida dapi onns ed onns cun raubas nunnecessarias e superfluas. Lampas da biro, sellas da velo, regals da cudeschs, magazins da musica, cabels e struvas, transformatur ed autparladers, agendas e brevs d'amur. Davent cun tut, u quasi tut. Regords èn il mender inimi per far rumida u rughel, haja legì l'auter di en ina glossa davart la chaussa. Suandà da quel stoda sentiment, ch'ins savess forse tuttina anc duvrar questa pompa da velo u quests chalzers da passlung.

Elura èn vegnidas natiers or dad in chartun sigillà duas buttiglias da biera, vidas deplorablain. Igl eran dus exemplars temprivs dal famus «Vollmond-Bier», ina gervosa lantschada ils emprims onns novanta davart dad in ustier alternativ turitgais en stretga collavuraziun cun ina pitschna bieraria da l'Appenzell. Ina biera fatga exclusivamain en notgs da



glina plaina. L'ustier menziunà vuleva preschentar sia novitad duaivlamain en tuttas quatter linguas svizras e m'aveva dumandà da procurar per ina translaziun rumantscha da ses text animatoric. Jau aveva proponì ina versiun rumantsch grischun, damai che la biera era destinada per tuts e tuttas. Sin l'etichetta anteriura paradava damai sper las autras trais linguas in bel «Glina Plaina», e tar circa ina quarta da l'ediziun mussava l'etichetta posteriura ina versiun ruman-tscha da la reclama en atgna chaussa, in text naschì da la fantasia straordinaria da l'ustier, in text ch'ins po senz'auter taxar sco ina poesia, in poème dal gener «concrète».

Ed avant che bittar las duas cloccas en il vaider vegl vulesch jau citar qua quest bel text, per quasi al salvar anc ina giada dal ru-

ment: «In sitg d'ina frestgezza incumparabla, oriund dal pitschen mund da l'Appenzell e dal Sàntis, nua ch'anc adina curran funtaunas frestgas. Ina biera tras e tras vardaivla, buna per mastergnants e mastrallessas, per chasarins e chantauturas, per purs suverans e per mammas dal linguatg, per bagliafs e per ballapedistas, per pasturs e pasterneras, per filunzs e filosofas, per picturs e per pittaunas, per murdieus e per reginas, per dungiauns e per dunschalas, per inamurads e marinaras, per guardiachatschas e per chatschaduras, per cuschinunzs e per bariostas, per emprendists e procuristas, per giuvenots e per mattas veglias. Tschintgraps per buttiglia gidan a surviver a las balenas periclitadas en nossas set mars mundialas. Grazia fitg!»

Bel, navaira! Ma l'istorgia n'è betg anc daltut a fin. X-in schani rumantsch sto avair sufflà en a l'ustier turitgais u al biererist appenzellais ch'il titel «glina plaina» na saja betg correct rumantsch. Pertge ch'in tempet pli tard, si e giu in onn, entupond ina nova ediziun da noss Vollmond-Bier legia qua sin l'etichetta in ... «Glina Pleina». O tge chapatalpas. Ubain sco schess il tudestg: Hopfen und Malz verloren.